

Bitte bringen Sie dieses Merkblatt ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit.
Ju lutemi silleni këtë fletinformacion të shtypur dhe nënshkruar me rastin e aplikimit për vizë!
Odštampajte i potpišite ovaj informator i ponesite ga sa sobom kada podnesete zahtev za vizu.

Ich wurde darauf hingewiesen, dass mein Antrag nur vollständig unter Vorlage aller auf der Webseite aufgeführten Dokumente positiv entschieden werden kann. Die vorzulegenden Formulare (insb. Antragsformular, ggfls. Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis, ggfls. Zusatzblatt A, etc.) sind vollständig ausgefüllt vorzulegen. Unvollständige Anträge werden kostenpflichtig abgelehnt, eine Erstattung der Visumgebühr ist ausgeschlossen.

Unë jam vënë në dijeni që kërkesa ime mund të aprovohet, vetëm në rast të paraqitjes së kompletuar të të gjitha dokumenteve të publikuara në uebfaqe. Formularët që duhet paraqitur (veç. formulari i aplikimit, evtl. deklarata mbi marrëdhënien e punësimit, evtl. fleta shtesë A, etj.) duhet të jenë të plotësuara tërësisht. Aplikacionet e pakompletuara do të refuzohen edhe pas obligimit për pagesë dhe kthimi i tarifës së vizës është i përjashtuar.

Obavešten sam da moja prijava može biti odobrena samo ako su dostavljena sva dokumenta navedena na internet stranici. Obrasci koji se podnose (posebno zahtev za izdavanje vize, svaka izjava o zaposlenju, svaki dodatni list , itd.) moraju biti popunjeni i predati u potpunosti. Nepotpune prijave će biti odbijene i taksa za vizu neće biti vraćena.

Erreichbarkeit per E-Mail / Kontakimi përmes e-mail-it / Contact by email / Dostupnost putem imejla

Vorname, Nachname Emri, mbiemri Ime, prezime	
Zustellungsfähige Postadresse Adresa funksionale postare Tačna poštanska adresa	
Postleitzahl und Ort Kodi postar dhe qyteti Poštanski broj i lokacija	
Telefon Telefoni Telefon	
E-maili Emaili Imejl	

Ich bin damit einverstanden, dass die Botschaft mich bezüglich Rückfragen per E-Mail kontaktiert. Das Postfach dieser E-Mail-Adresse wird regelmäßig von mir eingesehen. An diese Mailadresse dürfen elektronische Dokumente übermittelt werden. Ich erkläre auch mein Einverständnis, dass Bescheide auch per E-Mailanhang in unterschriebener und eingescannter Form übersendet werden dürfen. Die Botschaft bittet von Rückfragen abzusehen.

Pajtohem që ambasada të më kontaktojë përmes e-mailit në lidhje me çdo pyetje. Posta elektronike e kësaj adrese kontrollohet rregullisht nga unë. Në këtë adresë të e-mailit mund të dërgohen dokumentet elektronike. Unë gjithashtu deklaroj se pajtohem që vendimet në formë të nënshkruar dhe skanuar mund të dërgohen edhe të bashkangjitura në e-mail. Ambasada ju kërkon të përmbaheni nga pyetjet.

Saglasan/a sam da me ambasada kontaktira putem mejla povodom eventualnih pitanja koje mogu imati. Redovno proveravam prijemno sanduče ove imejl adrese. Saglasan/a sam da se dokumenti u elektronskoj formi mogu slati na ovu imejl adresu. Takođe sam saglasan/a da mi obaveštenja, kao npr. u slučaju odbijanja zahteva za vizu, budu poslata u prilogu mejla u potpisanom i skeniranom obliku.

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG, § 53 Abs. 2 i.V.m. § 41 Abs. 1 Nr. 2 BZRG

Udhëzim konform § 54 Neni 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG (Ligji mbi lejen e qëndrimit), § 53 Abs. 2 i.V.m. § 41 Abs. 1 Nr. 2 BZRG (Ligji mbi Regjistrin qendror federal)

Pouka u skladu sa čl. 54. st. 2. tačka 8. u vezi sa čl. 53. Zakona o boravku, zapošljavanju i integraciji stranaca na teritoriji SR Nemačke (AufenthG), čl. 53. st. 2. u vezi sa čl. 41. st. 1. tačka 2. Zakona o Saveznom centralnom registru (BZRG)

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.

Die Behörde hat gem. § 53 Abs. 2 i.V.m. § 41 Abs. 1 Nr. 2 BZRG ein unbeschränktes Auskunftsrecht über die im Bundeszentralregister eingetragenen nicht zu tilgenden Verurteilungen, auch wenn diese nicht mehr im Führungszeugnis aufgenommen werden. Daher ist der Antragsteller verpflichtet, auch strafrechtliche Verurteilungen, die nicht in ein Führungszeugnis aufgenommen werden, anzugeben.

Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Një shtetas i huaj mund të deportohet, nëse jep të dhëna të rrejshme, apo jo të pasakëta për të siguruar një leje gjermane të qëndrimit, apo vizë Shengen.

Aplikuesi është i detyruar t'i japë të dhënat me ndërgjegje dhe vetëdije të plotë. Në rast se ai refuzon të japë të dhëna, ose qëllimisht jep të dhëna të rrejshme ose të pasakta, kjo mund të çojë në refuzimin e aplikimit të vizës ose që aplikuesi të dëbohet nga Gjermania, në rast se ai tashmë është i pajisur me leje qëndrimi.

Autoritetet konform § 53 Abs. 2 i.V.m. § 41 Abs. 1 Nr. 2 BZRG kanë të drejtë të pakufizuar të informimit lidhur me dënimet e pashlyera të regjistruara në Regjistrin qendror federal, edhe nëse ato nuk paraqiten më në certifikatën e gjendjes penale. Prandaj aplikuesi është i obliguar të japë të dhëna lidhur me dënimet penale/kriminale, të cilat nuk janë paraqitur në certifikatën e gjendjes penale.

Me anë të nënshkrimit aplikuesi vërteton se përpara aplikimit u sqarua për pasojat ligjore të të dhënave të rrejshme ose të pasakta ose të paplota gjatë aplikimit të vizës.

Stranac može biti vraćen iz Nemačke ako je dao netačne ili nepotpune podatke u cilju dobijanja nemačke dozvole za boravak ili Šengen vize.

Podnosilac zahteva je dužan da sve podatke da korektno i savesno. Odbijanje davanja podataka ili svesno navođenje netačnih ili nepotpunih podataka može imati za posledicu da zahtev za izdavanje vize bude odbijen, odnosno da podnosilac zahteva bude vraćen iz Nemačke ako je viza već izdata.

U skladu sa čl. 53. st. 2. u vezi sa čl. 41. st. 1. tačka 2. Zakona o Saveznom centralnom registru (BZRG) državni organ ima neograničeno pravo na dobijanje podataka o osudama upisanim u Savezni centralni registar za koje nisu protekli rokovi za brisanje. To uključuje i osude koje više ne bi bile iskazane u izvodu iz tog registra (Führungszeugnis). Podnosilac zahteva je stoga dužan da navede i krivične osude koje se ne iskazuju u izvodu iz registra.

Svojim potpisom podnosilac zahteva potvrđuje da je pre podnošenja zahteva upoznat sa pravnim posledicama odbijanja davanja podataka i davanja lažnih ili nepotpunih podataka u postupku podnošenja zahteva za izdavanje vize.

Ich wurde außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrolle vorzulegen.

Përveç kësaj unë jam vënë në dijeni që në përputhje me rregullat e Marrëveshjes Shengen, më duhet të bëj një sigurim shëndetësor valid për secilin qëndrim në zonën Shengen. Dëshminë e sigurimit shëndetësor më duhet ta mbaj me vete dhe nëse kërkohet, ta paraqes gjatë kontrollit kufitar.

Takođe sam obavješten da se, u skladu sa odredbama Šengenskog sporazuma, za svaki boravak u šengenskom prostoru mora zaključiti važeće zdravstveno osiguranje. Dokaz o osiguranju mora se poneti i predložiti graničnoj kontroli na zahtev.

Bitte prüfen Sie nach Erhalt Ihres Passes sofort, ob alle Personen- und Reisedaten im Visum korrekt sind. Korrekturen sind in der Regel nur sofort möglich. Bei späteren Korrekturen kann gegebenenfalls eine erneute Gebühr anfallen. Bitte kontaktieren Sie die Botschaft in einem solchen Fall umgehend per Mail über visa@pris.diplo.de

Ju lutemi të kontrolloni menjëherë pas pranimi të pasaportës, nëse të gjitha të dhënat personale dhe të udhëtimit janë të sakta në vizë. Si rregull, korrigjimet bëhen vetëm në rast të njoftimit të menjëhershëm. Në rast të korrigjimit të mëvonshëm, eventualisht mund të kërkohet pagesa e sërishme e tarifës. Ju lutemi që në një rast të këtillë, të kontaktoni ambasadën menjëherë nëpërmjet e-mailit visa@pris.diplo.de

Nakon što dobijete pasoš, odmah proverite da li su svi lični i putni podaci na vizi tačni. Ispravke su obično moguće samo odmah. Naknadne ispravke mogu dovesti do novi troškova. U tom slučaju, odmah kontaktirajte ambasadu putem imejlu na visa@pris.diplo.de

Pristina, den / Prishtinë, më / Pristina, dana _____

Unterschrift / Nënshkrimi / Potpis _____